ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 14 AUGUSTUS 1956 — No. 2602

ALGEMENE RAAD GEESTELIJKE VOLKSGEZONDHEID OPNIEUW BIJEENGEKOMEN

Dr. Turfboer geeft de toekomstplannen van de stichting in zes punten

ORANJESTAD.— Vrijdagavond is de algemene raad van de Stichting ter Bevordering van de Geestelijke Volksgezondheid op Aruba voor de tweede keer, nu in de cantine van de politie te San Nicolas bijeengekomen. Deze vergadering, waartoe buiten de zeven bestuursleden een veertientol leden en buitengewone leden waren opgekomen, was daardoor zo interessant omdat enkele vooraanstaande personen uit onze gemeenschap doorin hun visie op problemen op het gebied der geestelijke volksgezondheid, gegeven hebben. Deze sprekers waren de psychiater dr. J.P. Braat, dr. O.A. Bijl, chef van de Gezondheidsdienst en inspecteur Sprockel van de politie, die in plaats van de commissoris mr. H.C. Willemsen was gekomen.

Na de mededeling van het bestuur - een verheugend bericht - dat het aantal buitengewone leden inmiddels was gestegen tot 50, nam dr. R. Turfboer de voorzitter van de stichting het woord om te gaan spreken over de verre en nabije toekomstplannen. De leden van de Algemene Raad vergelijkend met de vingers op de polsslag van Aruba verklaarde dr. Turfboer, dat het de bedoeling is, dat de voorstellen van de leden of buitengewone leden komen. In dit verband memoreerde dr. Turfboer hoe zulks in enkele gevallen reeds geschied was. Immers pater Van der Seys had voorgesteld, dat iedere ledenorganisatie in eigen kring zou bestuderen in hoeverre daarin de ideeën van de G.V. uitgedragen en gerealiseerd konden worden. De heer J. Huetinck had bij een brief voorgesteld om een soort jeugdraad in het leven te roepen, die zowel qua samenstelling als qua doelstellingen een copie van de algemene raad zou zijn - een voorstel dat dr. Turfboer in een artikel, dat hij voor de Surinaamse jeugdvereniging „Spes Patriae" schreef, heeft gelanceerd in de hoop, dat deze groep het zal adopteren. Ook bracht dr. Turfboer nog de voorstellen in herinnering, die de heer N. E. Henriquez Sr. tijdens de vorige vergadering op het gebied van de alcoholbestrijding naar voren had gebracht. Als toekomstplannen had dr. Turfboer zes punten op zijn verlanglijstje:

1. steun aan de ledenorganisaties bij hun pogingen de plannen van de G.V. in eigen kring in practijk te brengen.
2. publieke voorlichting: dat houdt in het publiek door middel van bijeenkomsten, filmvertoningen, artikelen in de bladen en radiopraatjes op de hoogte te stellen van de waarde van een geestelijke gezondheid en de mogelijkheden, die er bestaan om zelf die gezondheid te veroveren.

3. de opsporing en omlijning der problemen en misstanden op het gebied der G.V. Reeds had, naar dr. Turfboer zei, de heer N. Schild van de Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming veel voorbereidend werk op dit gebied gedaan. Dr. Turfboer stelde voor een sub-commissie in het leven te roepen, die zich met deze opsporing zou gaan bezighouden, opdat men hiermee gereed zou zijn, wanneer prof. Querido in Januari a.s. komt. De vergadering ging ermee accoord, dat de heer Henriquez voorzitter van deze sub-commissie zou zijn, daarbij geassisteerd door dr. W. A. Kendall, de psychiater van de Lago.

4. het bezoek van prof. Querido in Januari Prof. Querido zal puttend uit de rijkdom van zijn ervaringen het stichtingsbestuur helpen bij het opstellen van de plans de campagne.

5. de Caraibische Conferentie voor G.V. die volgens de plannen in begin Maart '57 op Aruba zal worden gehouden. Uit recente correspondentie is komen vast te staan, dat dr. Rees, directeur van de wereld Federatie voor G.V. in Londen, sterk geïnteresseerd is in deze conferentie, die 5 dagen zal duren. In verband met kleine financiële moeilijkheden, die nog opgelost moeten worden, noemde dr. Turfboer het een gelukkig toeval, dat drs. Jonkers, de directeur van de departementen Suriname en de Nederlandse Antillen van het Ministerie van Overzeese Gebiedsdelen, zeer spoedig naar Aruba zal komen.

6. het opzetten van een uitgebreide tentoonstelling, die het publiek in woord en vooral in beeld zal inlichten over geesteijke gezondheid en ongezondheid.

Toen dr. Turfboer na het beëindigen van zijn inleiding vroeg of er nog creatieve ideeën heersten onder de leden kwam pater Van der Seys met het voorstel een publiciteitscommissie in het leven te roepen. Ook stelde hij voor een cartotheek bevattende gegevens over alle literatuur, die ter wereld over G.V. verschenen is, in de openbare leeszaal te doen plaatsen. Een dergelijke cartotheek zou voor een betrekkelijk laag bedrag compleet te koop zijn.

Van de sprekers van deze avond was dr. Braat de eerste. Hij constateerde, dat op Aruba de alcohol de wortel van alle kwaad was. Echter had hij nu een ander onderwerp ter bespreking gekozen: de debiele kinderen. Dit zijn o.m. die kinderen, die op school niet met het normale onderwijs mee kunnen komen en daardoor een rem op het onderwijstempo zijn. De B.L.O. school, die op bescheiden schaal werd opgezet heeft maar plaats voor dertig kinderen, maar het ware aantal der debielen op Aruba zou meer dan 300 bedragen. Het merendeel van deze kinderen volgt nu het onderwijs op de normale scholen, steken daar niets op en zijn voor de leerkrachten een blok aan het been. Dr. Braat hoopte, dat met gouvernementssteun binnenkort een commissie in het leven zou kunnen worden geroepen om het juiste aantal der debielen op de scholen van Aruba vast te stellen en daama voorstellen ter eliminatie van dit probleem aan het gouvernement voor te leggen.

De heer E. Bennett, die namens het Centro Apostolico Arubano in de Algemene Raad zitting heeft en zelf onderwijzer is, bevestigde de beweringen van dr. Braat. Een sympathiek reactie kwam van mevr. W. A. Koopman van de Lago Women's Club, die dr. Braat vroeg of de Women's Club niet in enig opzicht zou kunnen helpen. In overeenstemming met het programma van de Amerikaanse Federation of Women's Clubs heeft de Lago Womens' Club dit jaar de geestelijke volksgezondheid als enige agendapunt. De Amerikaanse federatie nam dit besluit na de bewering van dr. Salk, dat na de oplossing van het probleem der kinderverlamming de geestelijke volksgezondheid bovenaan op de urgentielijst stond.

De heer Sprockel, de volgende spreker, had de geestelijke storingen, hun oorzaken en gevolgen, tot onderwerp van zijn causerie gekozen Daar dergelijke storingen veelal tot criminaliteit leiden, krijgt de politieman daar uiteraard veel mee te maken. Het onderdeel, dat de politie speciaal interesseert is „het motief", dat de delinquent tot de misstap dreef. Een gezonde harmonische opvoeding leek de heer Sprockel de enige juiste oplossing voor dit probleem: bij de jeugd moet men beginnen.

Hierop ontspon zich een discussie: over wat er op Aruba reeds gedaan wordt om de jeugd van de straten op te vangen. Op de constatering van de heer Sprockel, dat de Kinderpolitie, die pas enkele maanden goed georganiseerd is, nog niet over voldoende illustratief statistisch materiaal beschikt om aan te tonen welke omvang de jeugdcriminaliteit heeft aangenomen, vroeg mevr. Koopman of de YMCA op dit gebied dan niets kan doen. Dit ontlokte aan dr. Turfboer, de opmerking, dat de heer G. Schouten reeds met zijn jeugdhuis „Essolito" zeer constructief en succesvol met de straatjeugd aan het experimenteren is. Deze club, die de straatjongens iets te doen geeft mag zich in een grote belangstelling verheugen. Ook herinnerde dr. Turfboer de leden aan het nationaal geschenk, dat thans in handen is van de Koningin Juliana Stichting.

Iemand vroeg de heer Sprockel op welke leeftijd de criminaliteit zich doorgaans het eerst openbaarde en de heer Sprockel zei hierop dat het ongeveer het elfde jaar was. Mr. Schaafsma had hierover een andere opinie. Volgens hem kwamen de criminelen voor in de leeftijdgroepen van 4 - 80 jaar. Nadat geconstateerd was, dat de jeugdgevangenis op Dakota nog weinig weg had van een ideaal correctief oord, kreeg dr. Bijl het woord. Dr. Bijl had de prostitutie als onderwerp van zijn bespreking gekozen. Na enkele oorzaken aangehaald te hebben, die vrouwen ertoe kunnen brengen zich aan de prostitutie over te geven (gebrek aan intelligentie, het verlangen om gemakkelijk geld te verdienen, wanhoop) bracht hij als zijn mening naar voren, dat prostituè's smetten zijn in het stadsbeeld.

Prostituè's in de stad maken bepaalde wijken ontoegankelijk voor het nette publiek en bovendien hebben zij midden tussen het volk een normbedervende invloed op velen, waaronder dikwijls kinderen. Verder constaterend dat verbieden der prostitutie geen oplossing is, daar dit kwaad sedert Adam onuitroeibaar is gebleken te zijn, brak dr Bijl een lans voor de tot een bepaalde plaats beperkte prostitutie (Campo Alegre), die ook de controle aanmerkelijk vergemakkelijken zou.

Critiek op deze stelling viel natuurlijk te verwachten en kwam o.m. van de heer Sprockel, die eerst opmerkte, dat na het uitwijzen van de z.g. buitenlandse koopvrouwen, de situatie in San Nicolaas aanmerkelijk verbeterd was, hetgeen men kan merken aan het feit, dat er tegenwoordig in die stad minder gedronken, gegokt en gevochten wordt. Bovendien heeft de instelling van een campo het bezwaar, dat daardoor de overheid zijn stempel van goedkeuring aan de prostitutie geeft, hetgeen z.i. niet kan en mag.

Nadat overeengekomen was, dat pastoor Burgemeester en mr. Schaafsma, de volgende sprekers van de avond, wegens het late uur, in de volgende vergadering het hunne zullen zeggen, werd de vergadering om half elf besloten.



„Wat een kracht zit in onze tuinslang. Van onze tuin helemaal tot aan de stoel van Meneer Wilson!"
Esta un forza nos slang di hardin tin!
For di nos hardin te na stul di Senjor Wilson!

Mariniers sloegen hun „geestelijk bivak" op in de plantage van Ecury

Mars werd twee dagen uitgebannen

ORANJESTAD.— Het militaire leven is een leven van rauwe realiteit, warmte is er weinig en doorgaans staat de soldaat en vooral de soldaat overzee er alleen voor. Van de reveille tot het appèl 's middags duurt de eigenlijke tropen-dienst die de soldaat voor de volle 100% opelst. Hij moet exerceren, hij moet zijn dodelijke wapens zo doeltreffend mogelijk leren gebruiken, hij heeft geen eigen wil, „er wordt voor hem gedacht" zoals dat heet.

Maar wanneer na het middagappèl de rust in de kazeme is weergekeerd zijn ze weer onder elkaar in de barakken. Ze liggen op hun bed, gaan soms naar de stad, naar een bioscoop .... en geen wil voor de ander bekennen, dat hij dikwijls in de knoop zit en niet weet bij wie hij aan moet kloppen. Zo is het militaire leven, dikwijls niet gemakkelijk voor de sterke karakters en vaak bepaald moeilijk voor de zwakkere karakters.

Daarom is zo'n retraite, zoals Vrijdagavond j.l. in de plantage van de heer S. N. Ecury bij het POVA strand begon, een goed ding. De gehele dienst wordt zoveel mogelijk vergeten, en de rust keert weer, niet alleen rondom, maar ook van binnen. Men woont conferenties bij en luistert naar predikaties, en plotseling vindt men ook de tijd om naar elkaar te luisteren.

Deze retraite, die Vrijdagavond om vijf uur door pastoor Standemeyer van Savaneta geopend werd en waaraan 36 man hebben deelgenomen is daarom een groot succes geworden. De vlootaalmoezenier Brugmans, die voor deze gelegenheid speciaal uit Curacao was overgekomen noemde deze retraite een „geestelijk bivak", en daarmee schoot hij, dunkt ons, wel in de roos.

Een hoogtepunt van de retraite was de bedevaart op zondagmiddag j.l. naar Alto Vista, een gebeurtenis, die met een kampvuur in de nabijheid van de kapel besloten werd.

Toen gistermorgen vroeg de retraite werd afgeloten in aanwezigheid van de pastoor Standemeyer, die de gehele retraite leidde, de vlootaalmoezenier Brugmans, pater Van der Maas, die hulp aalmoezenier is in de kazeme te Savaneta en de heer Ecury zelf, dankte de majoor V. Blom, die zelf een belangrijk deel van de retraite heeft bijgewoond, vooral de pastoor Standemeyer en de heer Ecury zeer voor hun bijdragen in het welslagen van het bivak. Dat de 36 deelnemers ook dankbaar waren voor hetgeen zij die twee korte dagen genoten hadden, bleek uit de enveloppe met inhoud, die de jongens onder elkaar hadden bijeengebracht voor de verbouwing van de kerk te Savaneta, een enveloppe, die gistermorgen door de majoor Blom aan pastoor Standemeyer werd overhandigd.

„Santa Rosa" pas in de middag binnengelopen

ORANJESTAD. - Volgens de berichten, die wij gisteren van het agentschap van de Grace Line Inc. op Aruba, de firma Eman Trading Co. ontvingen, zou de „Santa Rosa" heden pas omstreeks een uur in Oranjestad verwacht kunnen worden. De vertraging zou het gevolg van slechte weersomstandigheden zijn.

Aan boord bevinden zich in totaal 209 passagiers, waaronder 76 cruisers. Onder de passagiers bevinden zich de heer C.T. Ames Jr., vice-president van Phillip Morris & Co. Ltd in Caracas, de heer David R. McClurg de Amerikaanse vice-consul in Curacao met vrouw en dochter, de heer Max Sager, penningbewaarder van het Royale Theater in New York, de heer Miles M. Sherover president van de Venezuelan Steel Company, mr. Philip Teinowitz een bekend advocaat uit Chicago, de heer Luis Vegas, de Venezolaanse consul in New York, de heer Hugh Wynne, de manager van het Public Relations Department van de Creole Petroleum Corp. in Caracas, en de heer John Holmes, president van de Celanese International in New York.

Tivoli Club y su 35-aniversario

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di bon fuente nan lo festeha e 35 anja di existencia di Tivoli Club di dia 8 te dia 14 di October. Den curso di e hubileo aki, nan lo tene tambe un turneo di billard, pa cual motibo nan a invita tambe Asiento y Club Gezelligheid di Corsouw. Entre Tivoli Club y Lago lo tini tambe un wega di bowling. E clubnan cu a ser invita pa asisti e fiesta aki ta: C.S.C., Kwiek, Asiento, de „Gezelligheid" y hopi otro club cercano y lecuw. Nan lo organiza pa e miembronan un torneo di domino y un canastadrive.

Orcan Betsie na Guadeloupe

POINTRE A PITRE — E orkan Betsy a pasa over Guadeloupe. Isla 'riba frances. Dia Sabra pasa y a causa hopi danjo material na parti Sur dje isla. Te ainda taco noci. qu 2 persona a perde nan bida. Varios poblacion a queda completamente destrui.

CONFERENCIA LIRICA Y VELADA DEN BOLIVARIANA

ORANJESTAD.— Diasabra tabatin den Sociedad Bolivariana un conferencia lirica y velada artistica a beneficio di e victimanan di e catastrafe na Cali, Colombia, cu a sosode siman pasa.

Senjor Eduardo Gomez Duran, consul di Colombia na Aruba, a habri e anochi cu un palabra di bonbini na tur e presentenan y despues a tene un conferencia literario mashar interesante di algun aspecto di bida di e poeta colombiano. Jose Ascencion Silva. Tambe el a declama algun poesia y despues haci referencia na loke critico grandi, tanto americano como venezolano a skirbi y bisa di obranan literaria di e poeta aki y a termina su brillante conferencia cu e tan conocido poesia di e poeta aki „Nocturno".

Despues di entremedio a cuminza e parti artistica di e anochi cu cantonan di e cantante di quinteto del Caribe, di Senjor Mirep cu maestralmente a canta „Yo te quiero mucho" y Senjor Jose Martinez cu un boz sublime a haci su interpretacion. Algun numero fantastico a demostra e comico Caraotas y tambe e mago y su princesa cu a cai mashar den smaak di publico.

Entre e presentenan nos por a mira miembronan di Cuerpo Consular, di Inglaterra, di Estados Unidos, Denemarken, Venezuela, Republica Dominicana, Spanja, Panama, Peru, Brazil, di cual mayoria parti acompanja pa nan esposa.

Na final Senjor Gomez Duran, a gradici tur e presentenan pa nan presencia, artistanan pa nan cooperacion y directiva di Bolivariana pa nan yudanza.

Sr. Medina a tuma encargo di e trabao di conferencier locual el a haci di un manera fantastico.

Aruba Post di San Nicolas a pasa pa Hermanos de Wit

ORANJESTAD.— E libreria „Aruba Post" mas cu diezcinco anja pasa estableci den Mainstreet na San Nicolas, a pasa pa Hermanos de Wit donjonan di Aruba Boekhandel, Aruba Drukkerij y Esso Club Book Store. E libreria a worde funda mas o menos na anja 1940 door di Senjor De Vieira, cu tambe a cuminza cu Arubaanse Courant. Na 1947 Senjora H. de Robles a tuma Aruba Post over, kende a bai poco tempo pasa Miami, na unda e ta pensa di keda recidencia. Su pacus „Vanity Store" na Playa no ta inclui den e traspaso.

Aruba Post segun nos a worde informa lo sera aki na un siman, pa nan dunele un renobacion intensivo. Na October nan ta spera di bini cla.

Senjor W. van Ingen lo tuma direccion di e negocio aki. Den centronan di negociante nan na San Nicolas nos a tende cu ta existi un estranjeza cu Hermanos de Wit si por a hanja un permiso pa habri un segundo negocio mientras te ainda den clase di casonan asina semper no a worde permiti.

Comentarionan provocativo di president Nasser

LONDRES — Mientras diplomaticonan na henter mundu ta studia e proposicionnan di Nasser intensivamente pa tene un conferencia riba base mas amplia, declaracionnan di Nasser a provoca comentario di varios figura prominente y den prensa internacional. Pa diplomaticonan y prensa Europeo, e decision di Nasser pa no tuma parti na e conferencia na Londres, no tabata un sorpresa. Cierto circulonan aleman e italiano a hanja impresion, qu e contraproposicion di Nasser pa tene un conferencia riba base mas amplia, ta un gesto conciliatorio y qu e ta demostra un deseo pa yega na un acuerdo. Diplomaticonan frances, al contrario, ta di opinion, qu e proposicion di Nasser ta solamente un esfuerzo pa tapa bista y qu e lo no worde acepta pa Merca, Inglaterra y Francia.

„Prawda", e corant oficial di partido comunista di Rusia, a declara awe, qu interesnan petrolero Mericano ya a cuminsa studia e probechonan, cu nan lo toca parti den caso di hostilidad entre Egipto y Francia e Inglaterra. E interesnan petrolero aqui, segun Prawda" que usa e crisis tocante canal di Suez pa nan propio obhetonan egoista.

Esaki llama drumi duro

SAN NICOLAS. — Diadomingo mainta N.C. di Santa Cruz a presenta na warda di polis na San Nicolas sin camisa y a conta, cu e anochi anterior, despues cu e la tuma un par di bitter e la bay drumi den auto di su amigo y ora e la lanta e la ripara cu nan a kita su camisa y tambe a horta un paki di panja cu tabata banda di dje ora e tabata na sonjo. C. a suplica polis pa busca su paki di panja.

Nan ta demanda accion na Delhi



Ciudadanonan muher di e estado indio di Maharashtra ta demostra dilanti di parlamento na Delhi pa protesta contra di inclusion di Bombay y mas Marathiáreanan den estado di Maharashtra. Parlamento indio ta considerando un reorganizacion di e ley riba estadonan.

Un poco mas cuidau no ta malu

SAN NICOLAS. — Un chauffeur di un bus di V.O.S. a presenta na polis bon spanta Diadomingo merdia un or, pa declara cu banda di Spaans Lagoen un pida lona cu un tubo pega na ne di un truck desconoci cu tabata corre su dilanti a bula bin dal e padilanti di su bus, kibrando dos bentananan di glas na banda mientras cu e tubo a haci un buraco den e bus. Como varios biaha caba cos sa bula cay di truck of auto, polis a suplica nos di llama atencion cu e Algemene Politieverordening ta bisa, cu e auto of trucknan cu ta trasporta algo y tin e posibilidad cu cos ta cay, no mester corre mas duro cu 20 km.

Dos boksmento

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi cuater or. un auto A-4210 maneha pa A.W.R. a boks cu un taxi A-1909 den caminda grandi pa bay San Nicolas y e danjo tabata fl. 300.— y fl. 100.—. E causa lo ser investiga.

Tambe tabatin otro boksmento diadomingo anochi ocho or y mei den Leeuwenhoekstraat ora e auto A-1517 di D.K. y A-4070 di R.V.S. a dal otro, pa motibo cu S. no a laga A-1517 pasa prome. A-1517 a hanja un danjo di fl. 350.— mientras cu e otro un danjo di fl. 100.—. Loke tabata stranjo ta cu mei ora prome cu e accidente aki, nan a avisa polis cu e auto A-4070 tabata corre manera un loco.

E la hanja nan na ora

ORANJESTAD. — S.V. a presenta na warda di polis na Oranjestad cu E.K. di Tanki Leendert, un mucha homber di diez anja. V. a conta cu e la logra cogele ora e tabata trata di sende su cunucu na candela hunto cu poco amigo. Ora e muchanan a mirele, nan a corre bay, pero e la logra coge K. na su kraag. Ora polis a sigui investiga e caso a resulta cu e otro amigonan tabata: G.A.P., J.P. y e mucha muher M.B. tur di Tanki Leendert y J.A.J. y F.J. di Catirl. Polis a laga llama e muchanan hunto cu nan mayornan pa duna nan un bon skwaal pa nan mal conducta.

NASSER'S VOLGELINGEN BEREID SUEZKANAAL OP TE BLAZEN ALS EGYPTE WORDT BINNENGEVALLEN

Dulles, Eden en Pineau vergaderen morgen opnieuw

Majoor Salah Salem, de Egyptische oud-minister van voorlichting, heeft gisteravond te Londen verklaard, dat de Egyptenaren bereid zijn het Suezkanaal op te blazen ,indien hun land zou worden binnengevallen. Salem kwam per vliegtuig te Londen aan om de komende Suezkanaal conferentie te verslaan voor een Egyptisch blad, waarvan hij thans de hoofdredactie voert. Aan Salem werd gevraagd, of Nasser zich ongerust erover maakt, dat de toestand ernstiger wordt dan hij aanvankelijk had gedacht. Salem antwoordde hierop, dat Nasser door alle Egyptenaren en Arabieren wordt gesteund.

Inmiddels hebben twee ontploffingen zondagnacht te Beni Soeef nabij Cairo, de drinkwatervoorziening en de elektrische centrale vernield. Het is niet bekend, of ook slachtoffers zijn gevallen. De stad is door de ontploffingen van water en elektriciteit verstoken. Versterkte politie moest een paniek de kop indrukken.

Louter voorzorgen

De leiders van de Britse Labourpartij hebben besloten de regering te verzoeken het parlement van zijn zomerrecees terug te roepen om de toestand rond het Suezkanaal te bespreken, zodra de Londense conferentie beëindigd is. De voorzitter van de Labourfractie, Hugh Gaitskell, is uitgenodigd dit verzoek aan premier Eden over te brengen.

Het Britse parlement is 2 augustus voor 11 weken met reces gegaan en zou niet vóór 23 october weer vergaderen.

Ook spoorde labour de regering aan duidelijk te doen uitkomen, dat de militaire maatregelen van Engeland in de afgelopen tien dagen louter uit een oogpunt van voorzorg zijn genomen.

Belachelijk aanbod

Van welingelichte zijde te Washington, waar het hoofdbureau is gevestigd van de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling, werd de verklaring van Nasser dat de directeur van de Wereldbank, Black, hem destijds een dollarlening aanbod voor de vergroting van het Suezkanaal of het graven van een nieuw kanaal, „belachelijk" genoemd. Nasser zelf verklaarde het aanbod van de hand te hebben gewezen.

Arabische Liga steunt Nasser

De politieke commissie van de Arabische Liga heeft gisteren haar steun uitgesproken voor het voorstel van Nasser om een internationale bijeenkomst te beleggen van alle landen, welker schepen gebruik maken van het Suezkanaal. Een desbetreffende resolutie werd door de commissie goedgekeurd bij de voortgezette bespreking van de steun die aan Egypte moet worden verleend inzake de nationalisatie van het kanaal.

Grote Drie weer bijeen

De ministers van buitenlandse zaken van de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk zullen te Londen de kanaalkwestie bespreken.

Het Britse passagiersschip „Large", dat heden met 500 passagiers uit Southampton naar Australië vertrekt, zal via Kaap de Goede Hoop varen. De reis zal daardoor vijf of zes dagen langer dan normaal duren.

De Franse en Britse employé's van banken en grote Franse bedrijven in Egypte hebben voor onbepaalde tijd vakantie gekregen, zodat zij hun particuliere zaken kunnen regelen en, als zij dat wensen, Egypte tijdelijk verlaten kunnen.

Laatste nieuws

De westerse drie zullen morgen het voorstel van Nasser besprekingen dat een conferentie beoogt van alle landen die hun schepen door het Suezkanaal dirigeren .... Nasser wil met deze landen een contract afsluiten dat dan bij het secretariaat van de Verenigde Naties moet worden ingeschreven.

Gisteravond laat riep de BBC om, dat Amerika zou aandringen op de „ernstige bestudering" van Egypte's voorstel. Ontspanning van de Suezkanaalkwestie in zicht? ...

De Nederlandse kabinetscrisis is in zijn laatste stadium.

De P.v.d.A. heeft de bemiddelingsvoorstellen van informateur Lieftinck aanvaard, ook de K.V.P. gaat in principe accoord. Een probleem: de KVP wil pertinente medewerking van de P.v.d.A. om bepaalde belastingherzieningen in het leven te roepen, welke de bezitsvorming moeten bevorderen ....

Er is geen hoop meer op het levend naar boven brengen van de Belgische mijnrampslachtoffers. Gisteravond zijn 80 lijken naar boven gebracht van arbeiders die hoger in de mijn verbleven dan de 170 die honderd meter lager in de mijn moeten zijn.

Maar de reddingswerkzaamheden worden intensief voortgezet.

De mijnramp in België

REDDINGSPOGINGEN MET MAN EN MACHT VOORTGEZET

MARCINELLE — De directeur-generaal van het Belgische mijnwezen, Van den Heuvel, heeft gisteren verklaard, dat verdieping 835 over een afstand van 800 meter is doorzocht. Er zijn lijken gevonden.

Voorts deelde hij mede, dat het reddingswerk op verdieping 907 wordt voortgezet.

De verklaring werd door familieleden aan het mijnhek in doodse stilte aangehoord. De mensen vertoonden echter spoedig tekenen van zenuwachtigheid en de wethouder van Marcinele moest tot geduld en kalmte aansporen. Tevoren was reeds onrust ontstaan door geruchten, dat honderd lijken zouden zijn gevonden.

Oprichting Inter-Amerikaanse commissie

WASHINGTON.: — De Amerikaanse regering heeft aan de 20 andere Amerikaanse republieken nota's gezonden, waarin de oprichting wordt voorgesteld van een speciaal inter-Amerikaanse commissie, die binnen afzienbare tijd te Washington zou vergaderen om „concrete aanbevelingen" uit te werken voor samenwerking op economisch, financieel, maatschappelijk en technisch gebied. Deze door Eisenhower voorgestelde commissie zou op een in de nabije toekomst nader te bepalen tijdstip moeten bijeenkomen.

De gelijkluidende nota's werden door het State Department verstuurd naar de presidenten van alle Amerikaanse republieken. Hierin werden ze uitgenodigd hun vertegenwoordigers in de commissie te benoemen. Alle op- en aanmerkingen hunnerzijds betreffende de commissie en haar arbeid zouden worden toegejuicht, aldus de nota.

Weer een complot ontdekt

Cuba beschuldigt Dominikaanse president van samenzwering tegen Batista

HAVANA — Het hoofd van de Cubaanse politie, generaal Rafael Salas Anizares, heeft beweerd, dat de Dominicaanse president, generaal Hector Trujillo, en ex-persident Carlos Prio van Cuba betrokken zouden zijn in een samenzwering om de regering van Fulgencia Batista, met wapengeweld omver te werpen.

De eerste stap zou volgens het plan zijn president Batista te vermoorden. Dit voornemen werd verijdeld door het verrichten van arrestaties en het beslag op wapens, die in Cuba waren binnengesmokkeld ten behoeve van opstandelingen. De tweede stap, aldus het hoofd der politie, zou hebben moeten zijn op te stoken tot een opstand. De eerste fase van deze tweede stap zou zich gisteren hebben moeten afspelen, doch zij werd verijdeld door maatregelen, die waren getroffen om de rust te bewaren.

De Cubanen hebben herhaaldelijk beweerd, dat uit de Dominikaanse Republiek gelden worden verstrekt om een complot te financieren om president Batista te vermoorden.

VALSE BANKBILJETTEN MET PAKKENDE OPSCHRIFTEN

HANNOVER. - In Hannover zijn valse bankbiljetten in omloop, die volgens de politie „verontrustend goed nagemaakt" zijn. Toch zijn de biljetten duidelijk als valse te onderkennen. Op die van vijf mark bijvoorbeeld luidt 't opschrift: „Help u zelf, dan helpt God u" in plaats van het gebruikelijke: „Eenheid en recht en vrijheid". Op de valse briefjes van vijftig mark is de waarschuwing tegen het namaken van bankbiljetten vervangen door de volgende spreuk: „Wie bankbiljetten namaakt, kan zich vaak uit de nood helpen. Want het is tegenwoordig moeilijk de eindjes aan elkaar te knopen."

Rusland bijna superieur aan Amerikaanse luchtmacht

V.S. moeten alle zeilen bijzetten, zegt Twining

WASHINGTON — De Amerikaanse generaal Twingin, die kort geleden een bezoek aan de Sowjet-Unie heeft gebracht, heeft zaterdag in Washington verklaard, dat de Sowjet-Unie duizenden straaljagers in operatieve eenheden meer heeft dan de Amerikaanse lucht- en zeemacht tezamen.

Hij zei voorts, dat de Verenigde Staten wat betreft de aanvalskracht vanuit de lucht, nog steeds een overwicht hebben, maar dat zij dit naar zijn mening kunnen verliezen, tenzij met de uitvoering van het vele miljoenen vergende programma voor onderzoek en produktie het volgend jaar een begin zou worden gemaakt. De generaal verklaarde, dat hij zeer getroffen was door de snelheid, waarmee de Sowjet-Unie MIG-jagers had gebouwd.

DE ALGEMENE STAKING OP CYPRUS HAD GEEN SUCCES

NICOSIA — De algemene staking, die de vorige week op Cyprus uitbrak naar aanleiding van de terechtstelling van drie Cyprische verzetslieden, is gisteren opgeheven. De staking werd door de Turkse gemeenschap genegeerd.

Recordwinst van Standard Oil (N.J.)

De Standard Oil Co (New Jersey) heeft het eerste halfjaar van 1956 kunnen afsluiten met een recordwinst. Het grootste olieconcern ter wereld behaalde nl. in de eerste zes maanden van dit jaar een netto-winst van ca. $ 392 miljoen, tegen een nettowinst van $ 344 miljoen in de eerste zes maanden van 1955. De geraamde netto-winst kwam overeen met $ 2 (v.j. 1.75) per aandeel.

De totale brutoinkomsten uit verkopen en beleggingen bedroegen in het eerste halfjaar $ 3494 miljoen, hetgeen $ 423 mijoen meer was dan een jaar geleden. De bruto-produktie van ruwe olie heeft, naar schatting, in de eerste zes maanden van dit jaar per dag gemiddeld 2.286.000 vaten bedragen tegen 2.115.000 vaten per dag gedurende het eerste halfjaar van 1955. De raffinaderijen van de Standard Oil verwerkten gedurende het eerste halfjaar 1956 gemiddeld 2.439.000 vaten per dag, tegen 2.221.000 vaten gedurende de eerste zes maanden van het afgelopen jaar.

De verkopen van de General Motors Corp. hebben in het tweede kwartaal van dit jaar een daling te zien gegeven ten opzichte van het eerste kwartaal en het overeenkomstige kwartaal van 1955. Deze daling in het tweede kwartaal wordt toegeschreven aan het achterwege blijven van de normale seizoensopleving in de automobielverkopen gedurende het voorjaar. In plaats van deze opleving viel er ditmaal in het tweede kwartaal een daling van de verkopen te constateren in vergelijking met de eerste drie maanden van het lopende jaar. De verkopen in het tweede kwartaal beliepen 2.804.090.950 dollar, tegen 3.064.582.957 dollar in het eerste kwartaal en 3.411.933.396 dollar in het tweede kwartaal van 1955.

De verkopen in het eerste halfjaar van 1956 kwamen door deze ontwikkeling uit op $ 5.868.673.907, tegen $ 6.512.672.139 in de eerste zes maanden van 1955. De netto-winst in het tweede kwartaal van dit jaar beliep, zoals gemeld, $ 220.878.468 of $ 0.79 per aandeel, tegen een nettowinst van $ 282.593.355, of $ 1.01 per aandeel in het eerste kwartaal van dit jaar en een netto-winst van $ 351.555.080 of $ 1.27 per aandeel in het tweede kwartaal van het vorige jaar.





De aanvaring tussen de Andrea Doria en de Stockholm zal een sensationeel proces tengevolge hebben, beide scheepvaartmaatschappijen hebben elkaar beticht van verregaande onachtzaamheid van de gezagvoerders. Hierboven nog twee opnamen na de ramp. Twee jeugdige overlevenden, die uit het water werden opgepikt door reddingsboten van de Ile de France. Dertig personen kwamen om, maar meer dan 1400 werden gered.

Prot. school bgint de 3de September

ORANJESTAD. - Tijdens een vergadering van het Protestantse schoolbestuur, die gisteravond in de consistorie van de kerk te Oranjestad gehouden werd, is men overeengekomen, dat de lessen en de nieuwe school te Mon Plaisir de 3e September zullen beginnen.

Oe officiële opening der school zal enkele dagen later, op de 7e geschieden. Het leuke van deze opening een paar dagen na het begin der lessen is dat dan ook de leerlingen iets meer in het feestelijk gebeuren betrokken zullen kunnen worden. Zo ligt het in het voornemen, dat een der leerlingen de klok zal luiden, die in het kleine torentje opgehangen is. Deze klok is een geschenk van de Protestantse kerk en heeft nu dus na oorspronkelijk in het oude kerkje in de Wilhelminastraat gehangen te hebben en daarna te zijn verhuisd naar Piedra Plat en naar gezegd wordt zelfs naar de Methodistenkerk te Sint Nicolaas, voorlopig weer een rustplaats gekregen.

Paardenraces van Zondag vielen tegen

ORANJESTAD. - De paardenraces, die Zondag j.l. in het Wilhelmina Stadion te Oranjestad zijn gehouden, waren niet zo attractief als dat bij andere gelegenheden het geval placht te zijn. Daarvoor waren verschillende oorzaken aan te wijzen, zoals een slechtere conditie van de renbaan, een onvoldoende training van paarden en ruiters, die zich vooral bij het nemen van de bochten manifesteerde. Een factor tenslotte, die ook veel afbreuk deed aan de spanning der wedstrijden was, dat enkele goede paarden, zoals Benny, Clary, Zorro en Reservo niet aan de strijd hebben deelgenomen.

Winnaar van de races werd tenslotte de „newcomer" Nelly, die door Max Tromp bereden werd. Op de tweede plaats kwam Negro bereden door Ru Arends De dressuurproef werd gewonnen door Snoekie met jockey Rubinet Muller.

In Guatemala wordt niet gevoetbald

ORANJESTAD. - De heer J. Laelé, bestuurslid van de AVB ontving Zondagmorgen een telegram uit Guatemala waarin stond:

„tournooi gecanceld brief volgt".

Wat dus inhoudt, dat er nu zowel Haiti als Guatemala in het water gevallen zijn en de Arubaanse voetballers zich voorlopig maar met de Arubaanse toernooien tevreden moeten stellen.

HERINNERING VAN HARRY

CHICAGO — De Amerikaanse oud-president Harry Truman heeft, sprekend over de crisis over het Suezkanaal, meegedeeld, dat hij al in 1945 op de conferentie van Potsdam had voorgesteld, het Panamakanaal en andere belangrijke internationale waterwegen onder internationaal toezicht te stellen, doch de Russen hadden toen auwelijks naar hem willen luisteren.

„Ik heb die zaak gedurende twee dagen bepleit, maar alles wat ik kreeg was „nee", aldus Truman.

De oud-president verklaarde dit te Chicago, waar hij de Conventie van de democratische partij bijwoont.

Aruba Jrs. telegrafeert naar Willem II

ORANJESTAD. - Een dezer dagen heeft het bestuur van Aruba Jrs. een gelukwenstelegram verzonden naar de Tilburgse voetbalvereniging Willem II, die thans zijn zestigjarig bestaan viert. Tussen beide genoemde clubs bestaat al enkele jaren een geregeld contact. De band werd tot stand gebracht tijdens het voorzitterschap van de heer J. A. van der Schoot, die n.l. sedert zijn prille jeugd lid van Willem II is.

Overheids mutaties

Benoemingen.

De Heer G.H. Mol, tot Inspecteur van Politie in tijdelijke dienst en werkzaam gesteld op Curacao;

De Heer Dr. G. Gaikhorst, tot bacterioloog-seroloog in tijdelijke dienst en aangewezen als Hoofd van het Landslaboratorium op Aruba;

De Heer J.A. Nuboer, tot tijdelijk schrijver b en werkzaamgesteld ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba afd. Landscomptabiliteit;

Mej. J.A. Neumann, voor een proeftijd van 3 maanden tot tijdelijk typiste op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

De Heer M.E. Zoetrum, tot tijdelijk klerk b en werkzaam gesteld ten kan kantore van de Landsontvanger op Curacao;

De Heer E.Haseth, tot tijdelijk klerk b en en werkzaam gesteld ten kantore van de de Landsontvanger op Curacao;

De Heer A.M. Demey tot deurwaarder der belastingen, alhier;

De Heer W.B. Peterson, tot commies en ter beschikking gesteld van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden;

De Heer F. Th. Molhoek, tot tijdelijk assistent-accountant en werkzaamgesteld bij de Lands-Accountantsdienst, alhier.

Bevorderingen.

Mej. E. Th. Wever, tijdelijk schrijver b bij het Departement Sociale en Economische Zaken op Aruba, tot tijdelijk klerk b;

Mej. Luz M. Daal, klerk b bij de Politie Administratie op Aruba tot klerk 1ste kl.;

De Heer J.N.E. Hellmund, adjunct-commies ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier, tot commies.

Eervol ontslag aan:

De Heer A.E. Martha, tijdelijk chauffeur van de ziekenauto, ter beschikking gesteld van het Eilandgebied Aruba, i.v.m. zijn overgang in dienst van voormeld eilandgebied, op zijn verzoek;

De Heer H.O. Toppenberg, tijdelijk teletypist 3de kl bij de Landsradio en Telegraafdienst op Aruba i.v.m. zijn overgang in dienst van voormeld eilandgebied, op zijn verzoek;

Mej. G.A. Chundro, schrijver b ter Administratie van Financiën, alhier, op haar verzoek i.v.m. haar huwelijk met ingang van 6 october 1956;

De heer P. Blom, havenveiligheidscontroleur, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, i.v.m. zijn overgang in dienst van voormeld eilandgebied, op zijn verzoek.

De Heer V. Evertsz, opzichter bij de Hygienische Dienst, alhier, ter beschikking gesteld van het eilandgezied Curacao, i.v.m. zijn overgang in dienst van voormeld eilandgebied, op zijn verzoek.

Mej. C.E. de Cuba, tijdelijk klerk b bij het departement Sociale en Economische Zaken op Aruba, op haar verzoek met ingang van 29 september 1956.

Eervol ontheffing:

De Heer M.E. Zoetrum, kommies der belastingen 2de klasse, alhier, als zodanig eervol te ontheffen.

De Heer A.M. Demey, verzorger-werkmeester bij de 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier als zodanig eervol te ontheffen;

De Heer W.H. Peterson, Hoofdagent van Politie, alhier, als zodanig eervol te ontheffen, (RVD)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Bloemen
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 14 Augustus

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Laughter in Paradise"
RIALTO: 20.00 „Hijas Casaderas"
PRINCIPAL: 20.00 „Prince Valiant"
AURORA: 19.30 „Conflict"
SAVANETA: 19.30 „Jungle drums in Africa"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 11 t/m 17 Augustus:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.

Zuster Braumuller tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Marie S. Arends
18.30 Populaire muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Pampero-programme
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Helena Rubinstein (Botica Aruba)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Programma Marie S. Arends
21.30 Canciones de ayer
21.45 Variedad Musical
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Eduardo Ree
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Nelson Pinedo
1.15 Conjunto Cristal
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica cu Edwin Zichem
6.15 Cumpleanjos feliz
6.00 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Guarachas
6.30 Musica con Chachacha
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frento al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios) con Chachacha
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba Operettemuziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, We. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, We. 8.30, Do. 10.30, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, We. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, We. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, We. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, We. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, We. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, We. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, We. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, We. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, We. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, We. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, We. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 18.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

Wega Nobo pa Hunga na Beach

Esaki ta un bon idea pa pasa e tempo ariba beach entre comemento y landamento: bowling den santo.

Bo tin mester di un pida di santo firme y recht y varios piedra mas of menos tamanjo di baseball. Marca un rechthoek 29 yarda largo y 10 yarda hancho. Pone circulo di seis pia na e puntonan. Den centro di e circulonan sea pone palo pa sirbi como jacks of usa un piedra di color cla pa marca. Pa bowls selecta piedra rondó tamanjo di un baseball.

E bowler ta para na un punto di e rechthoek, bowl dos piedra, y ta worde sigui pa un bowler di e otro banda. Solamente piedranan cu bin sinta den e circulo por score. Esun mas cerca di e jack ta conta tres punto, e siguiente dos, y e otro uño, no obstante kende su piedra e ta. Anto bowling ta tuma lugar for di otro punto di e „terreno". E promer banda cu score 100 punto ta gana e wega.

„Esso News"

Reunion di directiva di A.S.U.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi directiva di ASU lo tene su reunion mensual den sala di Wilhelminastadion. Un di e puntonan principal di e agenda ta e „Vijfjarenplan" cu Bestuurscollege a pidi ASU pa traha.

PAGINA TRES

AWE NOCHI ARUBA JRS. CONTRA LA FAMA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Un otro encuentro interesante di hoofdklasse di e actual competitie la ta esun awe nochi entre Los Azules de Socotoro y Los Verdes de Savaneta. E oncena campeon 1955 ainda no a logra un victoria den tres salida obteniendo su dos puntonan cu dos empate mientras cu e tercer partido a resulta un derrota contra Dakota. Aruba Jrs no a hunga te ainda e clase di futbol cu a hiba nan na e titulo di campeon den e ultimo campeonato.

Pero e equipo aki ta posee ainda di hopi material cu ora nan sali for di nan slump, nan lo cuminza ta hunga e futbol cu nan ta conoci pe. E punto debil di e oncena di Socotoro cu segun nos ta loke a causa cu e partido contra di Trappers a resulta den un empate ta e dificil posicion di centerhalf. E hungador llave aki ta haci semper hopi falta den cualkier club. Contra La Fama awe nochi Aruba Jrs tin un prueba hopi duro ya cu e hovenman di Savaneta ta hungando un futbol hopi inspira, mas awor cu nan a logra un victoria ariba Los Tricolores de Solito. Contra Hollandia La Fama tin su unico derrota, mientras cu ariba Trappers nan tin un victoria, loke tin nan den e segundo puesto di e campeonato cu cuatro punto, siguiendo RCA y Dakota. Cu Pupy Diaz La Fama no tin e problema di keeper; ademas su delanteronan ta hungando un futbol hopi controla formando bon cambinacion. Pa gana awe nochi tambe La Fama lo mester hunga hopi y for di principio ya cu un reaccion por surgi cada rato den e oncena di Aruba Jrs. Ningun club por hunga henter un campeonato den e forma malo manera Aruba Jrs a hunga su promer tres partidonan. Es decir ningun club cu tin e calidadnan di hungador cu Aruba Jrs tin. No cabe duda cu e start di Los Azules de Socotoro ta malo y cu nan mester lamta pronto for di sonjo si nan tin intencion di ripiti e hazanja di gana e campeonato. Un victoria ariba La Fama awe nochi lo saka nan for di e ultimo puesto mes ora y pone nan den e segundo hunto cu La Fama. Un victoria pa La Fama lo pone e club di Savaneta so den e promer lugar cu seis punto, loke ta uno ariba RCA y Dakota. Si e partido termina den un empate La Fama ta pasa pa di promer lugar atrobe treciendo un otro triple empate. Aruba Jrs lo hanja e ora tres punto y ta empata cu San Nicolas Jrs y Hollandia.

Bo a perde algo?

ORANJESTAD. — Aki bau ta sigui e prome lista di obheto cu e hendenan a perde y cu nan a avisa na un di e wardanan di polis.

un bril
un armband
un bril
un llavero
tres par di meja
un bril di solo den su cashi
un llavi di cas
un feneta di dashi
un camera
un oloshi di man
un portamoneda cu fl. 3.—
un rolschaats
un llavero cu tres llavi
un bril di solo
un trouwchie
un llavi
un tas di mucha cu un fluit aden
un tas di souvenir cu un lenso di cabez.

Como e hendenan di Santa Cruz y Noord no a bin declara di a perde algo, nan no a reclama obheto. Nos ta avisa cu desde Diamars awor nan lo publica e lista aki y tambe nan lo transmitie door di radio. Loke bo hanja, aunque e ta parcebo sin balor, por ta di hopi balor pa otro. Laga tur yuda otro hanja loke nan a perde.

Conflictonan entre Sto. Domingo y Cuba

HAVANA — Hefe di polis Cubano, general Rafael Salas Anizares, a anuncia awe, qu presidente Hector Trujillo di Santo Domingo, y ex-presidente Carlos Prio di Cuba, ta complica den un conspiracion pa tumba presidente Fulgencio Batista di Cuba pa forsa di arma. E prome paso den e proyecto aqui, tabata asesinato di presidente Batista. Esaqui a worde frustra pa arresto di varios persona y confiscacion di arma, qu a worde importa clandestinamente pa uso di revolucionarionan. E di dos paso, segun e hefe di polis, tabata fomenta revolucion. E prome etapa di e segundo proyecto aqui, mester a socede ayera, pero polis a tuma medido pa mantene orden. Ultimamente Cuba a acusa Santo Domingo varios biaha di ta sostene un conspiracion pa asesina president Batista.

COMISION INTER-AMERICANO

WASHINGTON — Gobierno di Merca a manda nota identica pa tur sobra 20 republica Mericano, proponiendo fundacion di un comision inter-Americano especial, cu lo reuni pronto na Washington pa haci recomendacion concreto pa cooperacion riba terrenonan economico, financiero, social y técnico. Gobierno di Merca ta invita e otro gobiernonan di Latino America, pa nombra nan representantenan den tal comision y pa expresa nan sugestionnan tocante e comision y su trabao.

Basketball na Sta. Cruz

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E torneo di basketball organiza pa St. Jozefbond y cu ta worde hunga ariba cancha di Estrella na Santa Cruz ta continua awe nochi cu e siguiente partidonan. Den clase B di caballeros lo enfrenta otro 7'or Watapana y Plymouth cu siman pasa a logra un victoria di 17—15 ariba e quinteto di Caribe B. E segundo partido di e anochi lo ta e encuentro entre Plymouth y Marlboro di clase A caballeros. E ganadornan di awe nochi lo bai den finale di nan respectivo clase.

Cumpleanjos feliz

Cu motibo di celebra su cumpleanjos awe Rudolfo Dirksz ta ricibi felicitacion di senjor Fon y senjora Tina, Charles y Glenda.

— — —

Tambe ta haci anja awe senjorita Canisia Ruiz pa cua motibo su tata Eduardo, su mama Catrin, su rumannan Maria, Venancio, Angel, Petra, Carmen, su primanan Ursulina, Aura, Aurora y Otilia Ruiz, su amiganan Maria, Francisca, Eusebia, Marcolina ta laga felicitere.

— — —

Awe ta cumpli 22 anja senjorita Calista Tromp. Felicitacion ta bini di su jlu Jorge, Gretha Ludwina, su mama y tata, rumannan Elizabeth, Brigida, Aura, Jossy, Benny, Frans, Marianita y Alberto Solognier, Maria del Carmen y Frans Croes, su subrina y subrinonan, primo y prima, tanta y omonan, di Agapito Montaner y Maria Chow.

— — —

Masha pabien nos ta llama Calisto y Eusebio Croes cu ta haci anja awe. Tambe felicitacion ta bini di su tata Jendi, su mama Genoveva, su rumannan su wela y welonan, su tanta y omonan, primo y primanan y especialmente di Domi Tromp y Leon Kelly.

Dieztres anja di feliz existencia a haci awe Hasintha Filomena Hidalgo. Su tata y mama, rumannan Pedro, Victor, Dora y Oscar, subrinanan Marilyn y Sonia, su cunja Mario, especialmente su madrina Maria Kelly, su primonan Antonio George y Carmen, su tanta y su amiganan di 6de klas ta laga felicitere.

— — —

Hopi anja mas di bida pa Rodolfo Dirksz ta e deseo di su mama, su rumannan, su dos rumannan na Corsouw: Florentina y Norma, su omo Augustin, su subrinanan, su madrina y padrino.

— — —

Awe ta di fiesta e hobencita Lucrecia Werleman kende a haci anja. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, su rumannan Filomena, Frida, Merry, Betti, su welo, su wela, su tanta Felicia Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2,50 pa luna, paga adelante

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 14 Augustus

C I N E

DE VEER THEATER: 20.30 „Laughter in Paradise"
RIALTO: 20.00 „Hijas Casaderas"
PRINCIPAL: 20.00 „Prince Valiant"
AURORA: 19.30 „Conflict"
SAVANETA: 19.30 „Jungle drums in Africa"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 11 te 17 Augustus:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse Plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
16.30 Populaire muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Helena Rubinstein (Botica Aruba)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends
21.30 Canciones de ayer
21.45 Variedad Musical
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Eduardo Ros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Nelson Pinedo
1.15 Conjunto Cristal
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica cu Edwin Zichem
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Guarachas
8.30 Musica con Chachacha
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios) con Chachacha
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lezing Volksuniversiteit Aruba Operettemuziek
10.00 Sluiting

HUELGA NA CYPRUS

NICOSIA — Na Cyprus a caba un welga general awe, cu a cuminsa seman pasa como protesta contra checucion di tres terrorista Cypriota. Comunidad Turco na Cyprus no a tuma parti den e welga.

EPIDEMIA DI COLERA NA SUR COREA

SEOEL — Segun anuncio oficial di departamento pa sanidad publica di Sur Corea, un epidemia di cólera a causa 600 victima caba den region di Koemsong.

FLORA,

e belleza fasinante

pa: TUYUCHI

No. 49

Aya lo nan por pasa resto di e anochi pa nan sigui su manece mas leu. E tanta di Rabbina cu tabata jama Tabitha Gomme, tabata un muhe honrada, un trahado di kanchi, cu tabata biba den un cas chiquito na parti p'afo dje aldea. Rabbina tabata sa sigur cu e tanta lo ricibi e huespednan na un manera hospitalaria pa su cara y pa su mes educacion. Rabbina lo conta su tanta cu Pascual y Flora tabata un pareja enamora y como cu nan famia tabata contra nan matrimonio Pascual a hui bai cu e mucha muhe pa nan bai casa tocli. Ora cu Rabbina a conta Pascual di su plan, esaqui a coloriza te tras di su oreanan. El a suplica Flora humildemente excusa pa e brutalidad aqui, pero Flora a bisa hariendo.... tabata pa di prome bez durante lunanan cu e por a hari trobe....

„Brutalidad? Ta com bo mes por pensa un cos asina! Tur loque mi por ta awor aqui, ta masha agradecido cu m'a salba por lo pronto foi e fierno caminda mi tabata cerra".

Sin ningun estorbo nan a alcanza awor na e luga camina e shers tabata warda nan pa hiba nan mas leu posible foi den cercania di Puddleton. Sinembargo.... qui lastima. Aqui nan a bin contra cu prome estorbo.

Net Pascual a yuda e dos muhernan drenta e shers, y tabata a punto dje mes drenta aden, ora cu den mondi aibanda un homber a bula sali cu un skopet bao di su braza y un mei dozijn di konenchi riba su skouder. E homber aqui, visiblemente un ladron, tabata exigi awor dje cochero p'e hib'e Whitelcaf. Por a mira cla cu e ladron aqui tabata bao di influencia di bebida sterki.

Flora cu a spanta p'e aparicncia repentina aqui, no por a larga di escapa un grito di ansia, mientras el a cohe Pascual tene na braza.

Esaqui a calm'e diciendo:

„Queto.... ni un palabra of movecion.... tur cos lo bini cla".

E mes tampoco no tabata mucho tranquil mas, pasobra el a reconoce ta quende e ladron di mondi aqui tabata. E tabata un primo di un dje criarnan na Puddleton. Ya Jack Hommock tabata subiendo e shers, mientras cu masha interes e tabata mirando su tres otro pasaheronan, di quendenan aparentemente ya el a reconoce dos. Flora a tene su mes mas atras y scondi posible. E no tabata risca ni di hala rosea mes y sodornan frio di ansia pa ser descubri tabata corre na su cara.

„Wel, wel", el a bisa mientras el a cuminza ta hik y abri wowo ancho. „Si no ta nos Rabbina esaqui cu e hoben pintor, anto quita mi cabez afó. Ta quico boso ta haci aqui den profundidad di anochi, si mi tin derecho di puntra esai?"

„Atende bo mes asuntonan y larga nos sigui nos camina tranquil... Nos tin pura", Pascual a bis'e impaciente.

„Pa fabor di Dios, no pone e homber ai rabia", Flora a suplica Pascual na boz baho, mientras temblando el a cohe Pascual tene na braza.

Pero ya tabata laat. E homber medio fuma a inclina y a ranca e velo foi cara di Flora pa e por a mira su cara bon.

Su cabeinan abundante tabata basha awor over di su skoudernan y n'e mes momento e ladron a reconoce. Cu un grito di admiracion y spanto el a grita:

„Mi cielo! Ta Lady Puddleton mes esaqui! Mil bez excuus, milady, cu mi a risca hiza mi mannan contra bo".

Flora a escapa un grito di desesperacion.

„Nos ta perdi, Pascual!"

Pero Pascual no a entrega spada asina lihe. E mes Pascual cu antes tabata asina pacifico y calmo, a comprende cu esaqui tabata e chens di su bida y cu aqui lo e no logra nada cu suavedad. Si acaso e no procede inmediatamente unbez e homber aqui lo bai contra su primo cu ta criar na castillo, cu e resultado, cu denter di un ora lvor lo cobe nan na camina, pasobra lo e saca e cabai di mas rapido di castillo nan tras.

Cu un salto el a bula riba Jack. Esaqui a dal abao p'tras cu un grito ronco den e shers y luego Pascual a stoot'e p'afor. Pero unbez Pascual a bula 'bao riba dje tambe, mientras el a lastra e ladron na kanto di camina.

„Pascual, tene cuidao. E tin cuchio ta brilla den e luz debil di streabula foi e shers, ma Rabbina a detene cu su brazanan fuerte.

Entretanto ya Pascual a mira e cuchio ta brilla den e lux debil di streanan y e siguiente momento e dos hombernan aqui tabata den un bringamento serio pa bida y morto. Pascual no tabata asina muscula manera e ladron, pero e saber cu awor e tabata bringa pa libertad di su amante a dun'e animo y forza sobrehumano.

Amos a queda ta contempla e espectaculo aqui sin muf un dede, pasobra e no tabatin gana di hinka su curpa den e malora aqui, pasobra enter e asunto no tabata interes'e absolutamente.

Flora y Rabbina tabata tene otro na braza, tur dos a punto di desespera.

„Oh Dios, quico lo nos mester cuminza?" Flora a grita.

„No teme, milady", Rabbina a purba di anima e pober muhe. „Jack ta fuma y e no por haci nada cu e cuchio manera ora cu e por tabata bon bon.

Y e mucha muhe tabatin razon. Di repente e ladron a escapa un grito di dolor masha duro y e cuchio a cai foi su man. Pascual a cohe skopet awor y cu esaqui su kolf el a dal e homber aqui un sla formal na su sintir. Esaqui tabata di prome golpe cu e por a causa un hende den su bida y e zonido a pone e mes spanta un poco. Hommock a queda drumi na suela inmovil y Pascual a lastre bai pone den mondi y a larg'e aya pa su cuenta. E n' tabata sa cu e homber aqui por a queda bibo of morto. Y esai tabata larg'e tambe indiferente. Tur loque tabata preocup'e tabata di salba Flora mas pronto posible foi Puddleton y Sanfuego.

„Danki Dios cu nada no a pasa bo", Flora a grita ora cu Pascual a drenta den e shers trobe y a bin sinta banda di dje. „Pero quico lo nos haci despues cu nos a alcanza cas di tanta di Rabbina?"

„Lo nos tin di tene nos algun dia scondi te ora cu Sanfuego a suspende buscamento di su muhe y e ora ai disfraza lo nos trata na drenta Londen", Pascual a responde.

Su cara tabata palido mortal y ni un solo bez e no a draai mira camina el a larga e ladron. El a cohe e cochero despues bon duro na su braza y a bisa esaqui na boz amenazante:

„Y abo ta tene cuidao pa bo no denuncia ni un letter di loque a tuma luga awe nochi of lo mi percura pa bo stop di papia pa semper".

Amos a hiza su skoudernan y a bisa indiferente:

„Mi no tin ningun sorto di ganashi ni perdida den loque a pasa y ta hustamente p'esai mi no a muf mes. Mi a traha y bo a paga mi y sobra ta interesa mi masha poco. Pa mi parti ta reina di inglaterra mes bo por tabata bai cun'e, n' ta mi asunto".

„Lo mi mira cuanto dia bo por tene bo palabra". Pascual a responde.

E shers a cuminza move trobe den direccion di Great Missenden. Te lehano nan tabata tende e prome zonidonan di boz y ya algun gota di awa a cuminza ta cai. Man ten'e nan tabata sinta banda di otro. Y tanto pa e hoben artista, como pa Flora, tabata parce nan cu t'esaqui tabata e momento di mas sagrado di nan bida, no obstante tur e sufrimentonan aqui cu tur dos mester a soporta caba pa otro.

CAPITULO XIII.

Pa banda di 4'or di marduga nan a alcanza e cas di tanta di Rabbina, net ora cu practicamente e orkan a cuminza ta desenfrena su mes.

Unbez e muhe aqui tabata dispuesto na duna e huespednan hospitalidad, mescos cu Rabbina a sigura nan. E muhe cu Rabbina a laba Flora su cara y mannan y nan a drecha y penja su cabeinan abundante. Y manera antes tempo di su hubentud, asina Flora su cabeinan tabata cologa manera troshinan of trensanan di oro riba su skouder y su cara cu a recohe alegria trobe, tabata precisamente di un mucha inocente y ningun hende no por a bisa n'e momento aqui cu t'e mes mucha muhe aqui por tabata casa di Sanfuego, menos ainda cu e por a trece un yiu na mundo.

„Te ainda mi no por figura mi mes cu lo mi ta salvo aqui cerca bo", e tabata bisa e muhe cada bez di nobo, quende a traha thee unbez pa nan y a percura pa e huespednan no tabata sinti falta di nada.

„No pensa mas riba loque ta tras di bo lomba". Pascual a bisa na tono tierno. „Awor ta ora di mira den porvenir.

„Ta quico porvenir por trece ainda pa mi?" Flora a murmura.

„En todo caso un poco di felicidad, aunque lo mi mester dedica resto di mi bida pa bo logra esai", Pascual a responde.

E curazon di e pober muhe cu tabata anhela na un poco amor tabata hubila di alegria, sinembargo e no por a stroba e lagrimanan cu inboluntarlamente tabata jena su wowonan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras cu Cisco y Pancho a kere di triunfa riba e patron, cu ta sinta riba su cabai nan dilanti cu su man nan na halto sin por haci nada mas, e ayudantenan di e patron cu tabata scondi a acerca na un galop cu nan cabai y ta bisa: „Laga nos hefe bai." Pero e biaha aki Cisco no tabata tin miedo, aunque nan tabata tres contra dje, sino ta tira e hombernan y ta bisa: „Esaki ta mi contesta." Ora e hombernan a ripara cu esun cu a tira tabata Cisco, nan a spanta y un pa un nan ta hala atras, bisando: „Ay. Ta e bon tirador." „Mi ta hala leeuw." Y esun cu a keda mas patras ta bisa: „Ami tambe." Nan kier meen, nan conoce Cisco di biaha pasa caba, ora poco di nan a sali herida y a perde e pelea, nan no ta bay risca nan bida atrobe y nan tur ta trata di hoei. Den un descuido di Cisco, ora e ta tahando e hombernan, Don Paco ta hinca su cabai cu spoor aprobechando e oportunidad y pa e tambe hoei.

Wernet ta Bolbe Di Seis Luna Di Estudio

SAN NICOLAS.— Un permanencia di seis luna na New York por nifica trabao of e por nifica placer. Frans Wernet, kende a caba di regresa Aruba despues di un tal viaje auspicia door di Safety Division, a experimenta algo di tur dos, pero pa mayor parte a concentra ariba e trabao cu el a bai pa hacl.

For di Februari pa Augustus Sr. Wernet, un inspector di seguridad, a worde encarga pa observa practico y procedimentonan di seguridad den tres afiliadonan di Standard Oil Co. (N.J.) — refinerianan na Bayonne y Bayway, y Esso Research and Engineering Co., Linden, N. J. Esaki tabata un trabao di ocho ora pa dia. Hunto cu esey el a atende Esso Safety Conference y un „Basics of Supervision Course" den Esso Training Center. E ultimo curso aki a dura dos siman.

Anochinan, Sr. Wernet a pasa mayoria parte studiando den su bukinan. El tabatin instructornan for di e programa educacional den Ingles y Quimica Organica na Elizabeth, N. J. El a haya tempo pa scirbi cas regularmente y manda un informe semanal pa Safety Division. Tambe el a haya oportunidad pa pasa algun fin di siman den varios lugarnan cerca di New York, y asina mira algo di e pais.

Maske el no tabatin mucho tempo liber, Sr. Wernet no ta repenti esaki. En vez di souvenir el a trece algo mas valioso: ideanan. Tanto den e conferencia di seguridad y den trabamento den refinerianan, el a mira algun practicanan di seguridad den accion cu ta aplicable pa Aruba. Uno el a mira cu ta aplicable tur camina, y esey tabata vigilancia.

Durante e seis luna el a biba na Elizabeth, N.J. den un cas hunto cu tres of cuatro otro empleado di Esso, cu kende el a bira bon amigo. Door di nan el a conoce otro amigonan, y pa tempo cu el mester a bini el tabatin un circulo grandi di amigo; ta duro pa laga nan, Sr. Wernet a bisa, pero „na mes tempo mi tabata contento pa bolbe cas".

Tur cos cu el haci, Sr. Wernet a bisa, el a haci cu tres cos den pensamento: cu el tabata representa Safety Division, cu el tabata representa Lago, y por ultimo, cu el tabata representa Aruba. „Mi a tene e cosnan aki na cabez tanto na school como na trabao; nan tabata recorda mi cu mi tabata aki pa un obheto, y cu un cantidad di hende a pone nan confianza den mi pa e obheto aki. Mi no tabata kier a desapunta nan".

Su impresion mas vivido di bida den parte norte di Estados Unidos tabata mira sneeuw cai. Maart di e anja aki a trece caida di sneeuw mas pisa den ocho anja na New York. „Mi por a para oranan largo na ventana mira e sneeuw baha", el a bisa. E tempo frio no a preocupe'le mucho, ni tampoco el a haya cu e verano a bira mucho calor.

Tambe el tabata grandemente impresiona cu e posibilidadnan educativo di television y e cantidad di parkenan publico disponible pa recreacion.

Pero mas importante, su vista di otro refinerianan den accion a fortifica su ambicion pa ser un parte den haci Lago e refineria di mas seguro na mundo.

„Esso News"

CADAVERNAN DEN E MINA DI MARCINELLE

MARCINELLE — Durante trabao di salbamentu den e mina di carbon na Marcinelle, na Bélgica, nan a descubri varios docenas di cadaver na un profundidad di mas o menos 900 meter bao di terra. Awe mainta tabatin entierro di 6 obrero, qu a perde nan bida den e desgracia den e mina.

ATAQUE DI REBELDANAN NA ARGEL

ARGEL — Un trupa di rebelde a ataka un patruya militar frances ayera den cercania di Beni Sliman, 60 km. di Argel. E rebeldenan a mata 20 solda y herida otro 20; 19 solda frances a desaparece.

Noticia cortico di Venezuela

E bapor „Ciudad de Toledo" bao di registro spanjo lo yega La Guaira pronto como un exposicion flotante di industria spanjo.

x x x

E prome 90 kilometer di e tan espera caminda grandi Gran Sabana pa frontera di Brazil ya a bira un realidad. Maske ainda e no ta habri pa trafico general, pero si e ta worde usa pa unidadnan di construccion cu tin cu sigui mas pa zuid.

x x x

Goodyear Tire & Rubber Company lo bira di cuater compania cu ta traha tire na Venezuela. Inauguracion lo tuma luga majan.

x x x

Electricidad de Caracas a anuncia e tanto tempu spera reduccion di 15 porciento den tarifanan den area metropolitano. E tarifanan reduci lo cuminza na September despues di aprobacion di President y nan lo sirbi como base pa reduccion similar den interior.

x x x

Un despacho di Asociated Press di New York a anuncia cu Creole Petroleum Corporation, un di e „Big Three" den produccion di petroleo, a alcanza un produccion nobo na Juni cu un pormedio di 1,078,079 barril pa e luna ei. Esaki tabata di mas alto na mundo, despues ta sigui Aramco y Kuwait.

x x x

Parce cu Alemannan ta formando un compania di petroleo na Venezuela di Bs. 1.000.000 y ta pidiendo 60,000 hectare na Barinas y Monagas.

x x x

President Perez Jimenez a declara cu Gobierno lo recibi Bs. 1,200 biljon pa e concesionnan concedi te awor.

x x x

E contrato colectivo nobo propone door di trabadornan di petroleo ta inclui un aumento di 20 porciento pa esnan cu ta gana sueldo pa luna y di 2 te 6 bolivar pa esnan di dia.

Palabranan serio den discurso di president Nasser

CAIRO — President Nasser a tene un discurso pa radio antayera pa pueblo di Egipto.

Nasser a bisa: „Nos no a apodera canal di Suez, pero solamente nos a nacionalisa e compania. Esaqui tabata nos derecho husto".

Un vocero di departamento pa asuntonan exterior ingles a declara, qu e conferencia na Londres lo sigui, aunque Egipto no ta tuma parti.

Den un otro discurso pa radio, Nasser a declara: „Nos tabata dispuesto pa bai Londres, y tabata nos intencion pa acepta e invitacion. Pero nan a lanza mas menaza contra nos y a cherce pa presion. Eden a bisa: Nos no ta confia Nasser. Pesey nos no por bai. Potencianan occidental ta bisa, qu mi a viola convenio internacional. Laga nan proba esey".

Segun funcionarionan diplomatico na Paris, e discursonan radial di Nasser ta divulga un tono relativamente modera. E discursonan ta lamta impresion, qu e actitud positivo di Inglaterra y Francia a convencé Nasser pa actua cu poco mas cuidao por lo pronto.

PARTIDA SOCIALISTA NA INGLATERA I NAN SUPLICA

LONDRES — Lideman di partido socialista na Inglaterra a dicidi awe pa pidi gobierno di convoca un' reunion di parlamento pa discuti situacion alrededor di canal di Suez, asina e conferencia na Londres yega na su fin. Dia 2 di Augustus, parlamento ingles a bai cu verlof pa 11 siman, y mester reuni atrobe te 23 di October. Partido socialista a haci un yamamentu na gobierno tambe, pa stipula claramente, qu e medidanan militar, qu Inglaterra a tuma durante ultimo 10 dianan, ta puramente como precaucion.

NASSER TA INTRANQUILO

LONDRES — Mayor Salah Salem, ex-ministro di informacion di Egipto, a declara awe na Londres, qu Egiptonan ta dispuesto pa bula canal di Suez, si nan pais mester worde invadi. Salem a yega Londres awe pa duna reportahe di e conferencia di Londres pa un corant, qu ta publica na Cairo. Salem a worde confronta cu e pregunta, si Nasser ta sintié poco inquieto, awor qu e situacion ta bira mas grave, qu el a anticipa. Salem a contesta, qu Nasser ta goza di apoyo di tur Egipto y arabe. Ta mi opinion — asina Salem a bisa — qu Nasser ta den tal posicion, qu no tin paquico e intranquilisé henteramente.

LIGA ARABE TA EXIGI UN CONFERENCIA INTERNACIONAL DI TUR NACION

CAIRO — Comision politica di Liga arabe a expresa su apoyo pa proposicion di Nasser pa tene un conferencia internacional di tur pais cu tin bapor, qu ta haci uso di canal di Suez.

DISCUSION DI INGLATERA, FRANCIA I MERCA BISPO DI E GRAN CONFERENCIA DI SUEZ

LONDRES — Ministronan pa asuntonan exterior di Inglaterra, Merca y Francia lo discuti situacion di canal di Suez Dia Razon awor na Londres prome cu apertura di e conferencia tocante Suez.

VICTIMANAN DJE EXPLOSION NA CALI

BOGOTA — Oficialmente a worde anuncia, qu restunan di 403 victima di e explosion na Cali, na Colombia, a worde identifica. 873 persona ta bao di atencion medica na hospital.

NAN A SACA 80 CADAVER FOI E MINA NA BELGICA

Ultimo noticia di ayera ta bisa cu na Belga na e ciudad camina e mina a basha 'den nan a saca 80 cadaver.

PASAHERONAN PA CABO DE BUENA ESPERANZA

LONDRES — E bapor di pasahero ingles „Large", cu ta sali mayan di Southampton pa Australia cu 500 pasahero a bordo, lo biaha rond di Cabo de Buena Esperanza. E hiaha lo dura 5 o 6 dia mas cu normal.

CONFERENCIA SOBRE EL PALUDISMO EN ATENAS

Desde que se utilizan los insecticidas del tipo del DDT, el numero de casos de paludismo registrados cada año en Europa y en el Mediterráneo Oriental ha caido de cuatro millones, que se registraban al final de la guerra, a menos de diez mil. Se calcula que los 170 millones de habitantes que pueblan toda esa región, cien millones se encuentran amenazados por el paludismo.

Especialistas eminentes han tomado nota de esos estimulantes resultados con ocasión de una Conferencia Inter-Regional del Paludismo, que se ha reunido en junio ultimo en Atenas, bajo los auspicios de la Organización Mundial de la Salud. La lucha antipaludica llevada a cabo en Grecia ha suministrado a los hombres de ciencia datos de un gran interés. Por otra parte, se ha traducido en un nuevo impulso de la agricultura. Grecia se encuentra hoy con posibilldades de exportar arroz, en lugar de tener que importarlo, y la producción de trigo se ha elevado de tal manera que satisface casi por completo las necesidades del pais.

Teniendo en cuenta el habito de los mosquitos a los insecticidas, los expertos piensan que el paludismo podría, no obstante, eliminarse totalmente de la Europa meridional y del Mediterraneo Oriental en un plazo de algunos años. Las campañas realizadas en Iran, Irak, Reino de Jordania Hachemita, Libano y en Siria se han intensificado, y la OMS se encarga de coordinar los trabajos en los paises vecinos, a fin de evitar una nueva contaminación de los territorios saneados. Los expertos han solicitado que la OMS estudie especialmente las medidas que se imponen para asegurar la protección de las poblaciones nómadas de esas regiones.



E kwarteto aki di congreso americano ta celebrando receso di congreso cu cantamento na bista di Capitolio na Washington. Tur ta representantenan democraat.

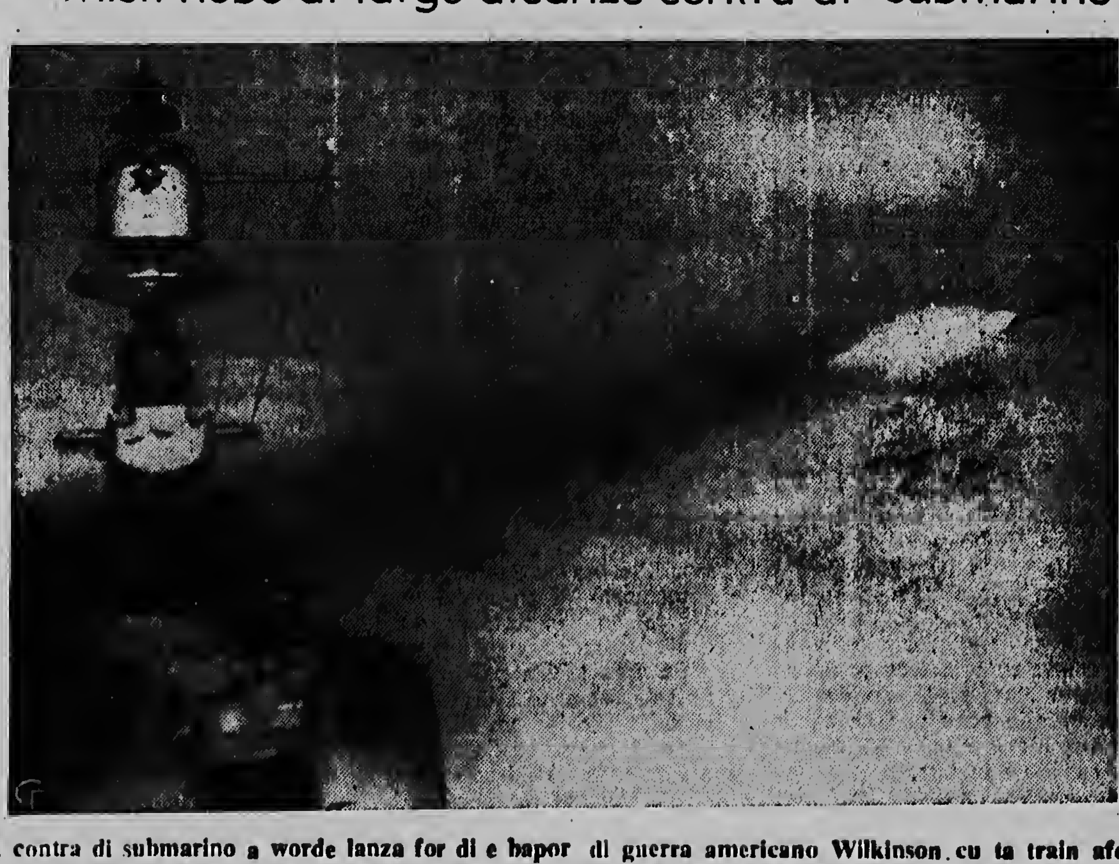
PREMIO PARA EL BUEN ACENTO INGLES Y EL BIEN HABLAR FRANCES

Las Ediciones „Signal", de Paris, han establecido un concurso para seleccionar la persona que en el mundo entero hable el mejor francés y la que tenga el mejor acento inglés. El premio francés se titula „Premio Mirabeau", y el inglés „Shakespeare" cada uno de ellos esta dotado con 50.000 francos. Los candidatos deberan leer un texto seleccionado por los organizadores, que se grabara en disco o en cinta magnetofónica. Al premio Mirabeau pueden concurrir las personas de lengua francesa de todos los paises, mientras que al premio Shakespeare sólo pueden presentarse aquellas personas cuya lengua materna no sea el inglés. Para obtener informes mas detallados no hay mas que dirigirse directamente a las „Editions du Signal", 75 rue du Cardinal Lemoine, Paris (5).

CENSO DE MARSUPIALES EN AUSTRALIA

Por vez primera se va a proceder en Australia al censo de los mamiferos de bolsa ventricular, como el canguro, que se conocen con el nombre de marsupiales, y cuyo numero disminuye sin cesar. El censo comenzara en Nueva Gales del Sur, donde se encuentran mas de 40 especies diferentes de esos mamiferos. Algunos tienen la talla de un ratón, ocho centimetros, y otros, como el gran canguro gris, miden cerca de dos metros. También se encuentran los sarigas, los peramelos, los wombas, los kaoolash y los wallabies.

Misil nobo di largo alcanze contra di submarino



Un misil contra di submarino a worde lanza for di e bapor di guerra americano Wilkinson cu ta train afor di Newport, R.I. E misil aki yama „Able" y ta worde lanza for di un distancia grandi for di su obheto.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ya ta laat den anochi y ainda Lorenzo ta sinta den sala ta leza un boeki. Pepita ta riba cama y ta warda, warda .... pero Lorenzo no ta caba di bini. E ora Pepita ta dicidi di lanta y bay mira kiko Lorenzo ta haci y cu su man na su cintura e ta para tras di e stoel y ta bisa Lorenzo: „Bo no ta bay drumi? Ya ta mey anochi." Y Lorenzo ta contestele: „E novela di misterio aki ta asina interesante, cu mi kier sabi con e ta caba." „Lagami mira", Pepita ta bisa, mientras e ta coge e boeki fei Lorenzo su man y ta cuminza lesa: „E condesa ta mata e heredero y e banquero ta casa cu e jioe muher di e sereno". Esaki tabata e fin di e boeki y Pepita kier a lesa pa Lorenzo, pa e bay drumi. Lorenzo no a bisa nada, sino ta cunsumi su sol den e stoel. Poniendo e boeki abau atrobe, Pepita ta camna bay den camber, mientras e ta bisa: „Y awor pa cama." Obedecido Lorenzo ta camna bon rabia tras di Pepita pa e subi su cama.